

NEGOTIATIONS
BETWEEN
BOARD OF MANAGEMENT
AND
THE NEW BRUNSWICK TEACHERS' FEDERATION
NÉGOCIATIONS
ENTRE
LE CONSEIL DE GESTION
ET
LA FÉDÉRATION DES ENSEIGNANTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Without prejudice agreement
Interpretation of Article 39
Entente sans recours en droit
Interprétation de l'article 39

WHEREAS during the negotiations of the 2016-2021 Collective Agreement, the new wording of Article 39 agreed to by the parties is not clear.

ENTENDU QUE lors des négociations de la convention collective 2016-2021, le nouveau libellé de l'article 39 convenu par les parties n'est pas clair.

WHEREAS the parties wish to find common ground until the next round of negotiations for the application of Article 39.

ENTENDU QUE les parties veulent trouver un terrain d'entente jusqu'à la prochaine ronde de négociations pour l'application de l'article 39.

IT IS AGREED THAT:
IL EST CONVENU QUE :

1. Teachers who have an open claim with WorkSafe and who are found permanently disabled by WorkSafe by February 28, 2021, will receive their full salary and be entitled to the benefits they would have received prior to the disability, up to the maximum age of 65.

Les enseignants ayant une réclamation ouverte avec Travail sécuritaire et qui sont trouvés invalides de façon permanente par Travail sécuritaire d'ici le 28 février 2021, recevront leur plein traitement et auront droit aux bénéfices qu'ils auraient reçus avant l'invalidité et ce, jusqu'à l'âge maximum de 65 ans.

2. The parties agree to bring the language back to the bargaining table to discuss the intent of the article and arrive at a clear language and/or joint interpretation.

Les parties s'entendent pour ramener le libellé à la table de négociations afin de discuter de l'intention de l'article et d'en arriver à un libellé clair ou une interprétation conjointe.

Agreed by the parties on August 3, 2018 / **Accepté par les parties le 3 août 2018**

For the Employer / pour l'employeur : For the Federation / pour la Fédération :